
Biografia dei docenti



Maurizia Balmelli

Figura di spicco della letteratura in traduzione in Italia, ha collaborato con Einaudi, Adelphi, Mondadori, Rizzoli, Bompiani, Casagrande, Fandango, Marsilio, L'Orma, Marcos y Marcos, minimum fax, Quodlibet, Crocetti, Keller, 66thand2nd, Gallucci e Add. Oltre ad essere la voce italiana di Cormac McCarthy, Sally Rooney e Miriam Toews, ha tradotto classici francesi moderni e contemporanei come Proust, Antoine de St Exupéry, Georges Perec, Romain Gary, Tahar Ben Jelloun, Agota Kristof, Emmanuel Carrere e Le Clézio. Tra i premi vinti si evidenziano il Von Rezzori nel 2010, lo Schiller-Terranova nel 2014 e La lettura-Corriere della Sera nel 2023.

Monica Bedana

Direttrice della Scuola di Spagnolo dell'Università di Salamanca in Italia, all'attività di traduttrice letteraria dallo spagnolo e dal francese per numerose case editrici italiane (Einaudi, Bompiani, Marcos y Marcos, ADD, Lindau, Elliot), Monica Bedana unisce quella di lettrice, traduttrice e consulente per *La Repubblica*, *Il Venerdì*, *Robinson* e *Internazionale*. Ha tradotto Federico García Lorca, Irene Vallejo, César Vallejo, Laura Ortiz Gómez, Antonio Muñoz Molina, Javier Cercas e Mario Vargas Llosa.

Fulvio Ferrari

Professore ordinario di Filologia Germanica all'Università di Trento con importanti ricerche sulla ricezione, le riprese e la traduzione della mitologia nordica, delle saghe islandesi e della letteratura svedese medievale, Fulvio Ferrari è da oltre trent'anni una colonna portante della casa editrice Iperborea a cui è approdato dopo aver collaborato con Guanda, Bompiani e Ubulibri. Ferrari ha tradotto dal tedesco, dal nederlandese e dalle lingue scandinave: Danese, Islandese, Islandese antico, Norvegese e Svedese. Nel carnet dei suoi autori spiccano Stig Dagerman, Knut Hamsun, Strindberg, Adriaan Van Dis, Torgny Lindgren, Cees Nooteboom e Pär Lagerkvist.

Norman Gobetti

Grazie alle collaborazioni con Einaudi, Einaudi-stile libero, Mondadori, Neri Pozza, Adelphi, Giano, La nave di Teseo, Guanda e Marsilio, Norman Gobetti è da anni un punto di riferimento imprescindibile per la traduzione letteraria dall'inglese nel nostro Paese. Il suo nome è associato a quelli di Philip Roth, Amitav Ghosh, Neel Mukherjee, Mohsin Hamid, Eoin McNamee, Martin Amis, Aravind Adiga e, da ultimo, Sally Rooney. Ha insegnato traduzione presso l'Università di Pisa e la Scuola di specializzazione in traduzione editoriale di Torino. Ha vinto il Premio Pavese per la traduzione nel 2022.

Alessandra Luise

Traduce dal tedesco per le più prestigiose case editrici italiane, tra cui Marsilio, Neri Pozza, Quodlibet, Casa Editrice Giuntina, Arnoldo Mondadori Editore e il Saggiatore. Tra i molti autori tradotti si ricordano Erich Maria Remarque, Helen Wolff, Dagmara Kraus, Veza Canetti, Teresa Präauer, Georges Arthur Goldschmidt, Jurgen Trimborn, Helmut Böttiger, Helene Holzman e Barbara Honigmann.